

Поставщик

AGT Ağaç San. Tic. A.Ş.
Организованная промышленная зона
АНТАЛИЯ
Телефон: 0 242 249 17 17

 **AGT** Ağaç San. Tic. A.Ş.
Organize Sanayi Bölgesi Akdeniz Bulvarı ANTALYA
Tel.: 0 242 249 17 17 Fax: 0 242 249 17 27
Ant. Kurumlar V.D. No: 008 074 2719

Получатель Продавец

Имя или наименование Продавца:

Адрес:

Delivered By:

AGT Ağaç San. Tic. A.Ş.
Organize Sanayi Bölgesi ANTALYA
Tel : 0 242 249 17 17
Fax : 0 242 249 17 27

 **AGT** Ağaç San. Tic. A.Ş.
Organize Sanayi Bölgesi Akdeniz Bulvarı ANTALYA
Tel.: 0 242 249 17 17 Fax: 0 242 249 17 27
Ant. Kurumlar V.D. No: 008 074 2719

Receiving Seller

Seller Title:

Address:

Delivery Date:

Signature:

МОНТАЖ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПАНЕЛЕЙ

Требования, которые следует принять во внимание при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании продукции марки Панели АГТ:

1. Для распила рекомендуется использовать пилу с трапециевидными зубцами.
2. Запил производится под углом в 90° по вертикали и 45° по горизонтали.
3. Используйте только хорошо заточенный инструмент.
4. Наиболее оптимальная скорость распила 15м/мин.
5. Для получения лучшего результата, используйте форматно-раскrojный станок с кареткой.
6. Продукция, полученная нарезкой под углом в 45°, должна быть без промедления интегрирована в дверцы.
7. Для предотвращения отскока установите пильный диск на необходимую высоту.
8. Для предотвращения повреждения поверхности, во время производства избегайте трения материалов друг с другом.
9. Ввиду особой чувствительности к ударам и царапинам, следует проявлять особую осторожность на этапе производства и монтажа HG-панелей.
10. После завершения монтажных работ с панелями должна быть удалена защитная пленка, продукцию High Gloss, через два часа после удаления защитной пленки, следует протереть влажной тканью или средством для очистки деревянных изделий.
11. Для предотвращения царапин, используется особое прочное покрытие поверхности ПВХ. Чтобы избежать повреждений от взаимодействия жестких поверхностей, во время производства избегайте соприкосновения материалов.
12. Для лучшего распила панелей проследите, чтобы температура окружающей среды составляла приблизительно 25° тепла.
13. На 1 м² поверхности допускается наличие не более 1 бугорка диаметром менее 5 мм. Если бугорки не превышают 3 мм, то на 1 м² допускается наличие 2-х бугорков, при условии отдаленности друг от друга на расстояние не менее 25 см.
14. Производственный допуск возможного повреждения по краям изделия 7 мм с одной стороны.
15. Чтобы избежать возможных вмятин, сколов и других повреждений углов и краев панелей при подготовке к обработке, необходимо правильное штабелирование продукции. Для предотвращения опрокидывания, панели

 **AGT**

Panel assembly, use and maintenance instructions

The assembly, use and maintenance instructions that need to be followed in the use, assembly and maintenance of AGT Panel brand products:

1. A buttress gear saw must be used when cutting.
2. A vertical angle of 90, lateral angle of 45 degrees must be maintained when cutting.
3. Be sure that your saw is sharpened properly.
4. The speed should be set at 15 m/min for proper cutting.
5. For better results a saw with 'jumping' should be used for cutting panels.
6. Products that are cut with a 45 degree angle should be made into a cover without waiting too long.
7. When cutting make sure that the circular saw height is high enough to prevent lurching.
8. In order not to damage the surface, the products should be prevented from rubbing against each other during production.
9. Since HG panels are especially susceptible to impacts and scratches special care must be taken during production, assembly and use.
10. The protective film on the panel products should be removed when assembly is completed and the High Gloss products should be wiped with a damp cloth or wood cleaner after letting stand for 2 hours once the film is removed.
11. The PVC surface coating that you are using has been specially hardened against scratches. To avoid damage by two hard surfaces rubbing against each other production should be done preventing such contact.
12. The ambient temperature should be 25 degrees in order for the panel products to be cut smoothly.
13. There can only be 1 blister on a 1 m² surface with a diameter less than 5mm. It should be taken into account that 2 blister tolerance in a 1 m² surface with a diameter less than 3mm in which the distance between blisters is less than 25cm is within the limit.
14. In terms of possible irregularities in the end portions of the product, it should be taken into account that the production tolerance on one side is 7mm.



agt.com.tr

f /agtthinkwithus

444 8 248

следует приставить под углом к стене и не хранить в течение длительного времени.

16. Продукция покрыта защитной пленкой. Эта пленка сводит к минимуму ущерб, который может возникнуть в процессе производства, защищает целостность лакировки поверхности до выхода конечной продукции. Не рекомендуется удалять пленку в ходе производственных работ.

17. При складировании, продукцию переставляйте аккуратно, без волочения.

18. Горизонтальное штабелирование продукции на складах производится на равномерно расположенных ползьях, которые предотвращают опрокидывание штабелей. При многоуровневом штабелировании, следите, чтобы ползья находились на одном уровне.

19. Избегайте вертикального штабелирования большого количества продукции, при вертикальном штабелировании обязательно используйте поддержку.

20. Условия хранения продукции: хранить в очищенных от пыли и мелких предметов помещениях со слабой циркуляцией воздуха, при влажности 50%.

21. Соблюдайте равномерность тональности продукции при последовательных работах.

22. Продукция не должна подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.

23. Не используйте продукцию на открытых территориях, в саду и в местах подверженных воздействию воды и пара.

24. При очистке продукции используйте влажную хлопчатобумажную ткань, мыльный раствор или безалкогольный жидкий очиститель для лакированных поверхностей.

25. Для чистки поверхностей категорически не используйте очистительными средствами содержащими алкоголь и скрубберными очистителями. Использование подобных очистительных средств приводит к потускнению покрытия и появлению царапин на поверхности. Использование очистительных средств с содержанием большого количества растворителя и кислот может привести к деформации поверхности.

В случае возникновения дефектов и повреждений продукции, в связи с нарушением данных инструкций, компания AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş. не несет никакой ответственности по гарантийным обязательствам продукции, относительно дефектов и повреждений. В данном случае, вся ответственность перед потребителем лежит на Продавце. В случае произведения вынужденной оплаты со стороны компании AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş., эта сумма выплачивается компании Продавцом как компенсация за убытки и даже может быть вычтена из его расчетного счета. Данный пункт считается принятым Продавцом с момента подписания настоящего документа.

15. When taking the panels into processing the stacks should be lined up carefully to avoid crushing, depressions and breakage in the edges and corners. In order to prevent buckling the panels should not be left leaning on anything with an angle.

16. The protective layer of film on the product reduces any damages that may occur during production to a minimum and maintains the gloss of the panel until the product is completed. It must not be removed during the production process.

17. When moving the products in your warehouse, be careful to lift them without letting them rub against each other.

18. When the product is stored in horizontal stacks in your warehouse they should be at equal intervals on wedges to prevent turning and when they are stacked on top of each other the wedges should be aligned.

19. Storing a large amount of the product in vertical position should be avoided and supports should always be used in vertical storage.

20. Warehouse conditions should be 50% moisture, no excessive air circulation and as clear of dust and small objects as possible.

21. When you have several consecutive jobs the color tones should be checked.

22. The products must not be exposed to direct sunlight.

23. The products should not be used outdoors, in a yard and areas that are washed with water and exposed to direct steam.

24. A damp cotton cloth or cotton cloth with soap or glossy surface cleaners without alcohol should be used to clean the product.

25. Never use surface cleaners with alcohol or abrasive cleaners, otherwise you will cause the surface to become matt and scratched. Being exposed to excessive thinner and acid content substances for the purpose of cleaning will cause deformities on the surface.

In the event that a defect or fault should occur due to not following these instructions properly, AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş. shall not bear any liability in the scope of the warranty. All liability towards the consumer shall be borne solely by you. If AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş. is required to make a payment to the consumer in this scope, the paid amounts will be compensated by you as the seller and in fact may be deducted from your balance. This shall be accepted by your party upon signing this document.

Политика возврата Продавцом продукции марки АГТ Панели обратно компании-производителю AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş.:

1. При доставке продукции, приобретенной на фабрике АГТ Вашими средствами: Компания AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş. не несет никакой ответственности за повреждения и потери при транспортировке или разгрузочных работах, осуществляемых Вами, поэтому запрос на возврат продукции в данном случае рассмотрению не подлежит.

2. При доставке продукции средствами компании AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş.: В процессе доставки, со стороны соответствующей транспортной компании составляется письменный протокол о «правильной погрузке» и целостности продукции. В случае возврата продукции на основании возникновения физических повреждений (разломы, трещины, царапины, попадание влаги и пр.) во время транспортировки или разгрузочных работ, несмотря на соблюдение вышеописанных условий погрузки продукции на фабрике АГТ, между водителем транспортного средства и должностным лицом компании составляется и подписывается письменный протокол о стадии, виде и дате происхождения повреждения (в случае ДДП, составляется официальный протокол с фотографиями) и предоставляется Представителю обслуживания клиентов в течение установленного законом срока. В случае, если данный документ не будет предоставлен АГТ, запросы по возврату и другие претензии приняты не будут.

Запрос о возврате продукции, подтвержденный соответствующим документом с описанием дефекта, результатами тестирования и четким визуальным изображением дефекта (фотография, видеозапись), должен быть представлен в течение срока, установленного законом. После рассмотрения запроса о возврате продукции, при необходимости, производится анализ и тестирование контрольного образца. В результате «Инспекционного Отчета по Возвращаемой Продукции» будет определен статус возврата продукции. Без наличия «Инспекционного Отчета по Возвращаемой Продукции» продукция принята не будет.

Продукция, отправленная продавцом без выдачи транспортной накладной и обоснования причин возврата продукции, возврату не подлежит.

3. Продавец обязан предоставить потребителю Инструкцию по эксплуатации и техническому обслуживанию продукции.

Return Conditions concerning the AGT panel products you have purchased and delivered as the seller from AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş.:

1. In the event that the delivery terms for the products you have purchased is to take delivery at the AGT factory, AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş. shall not be liable for any damages sustained by the products during transport or unloading at your end and no returns related to this shall be accepted.

2. If the products are to be delivered by AGT Ağaç San. Ve Tic. A.Ş., a “products properly loaded” notification stating that the products are undamaged is issued by the transport company in writing. If any products are attempted to be returned with the reason that the products, which were loaded and transported as described above, were physically damaged (broken, crushed, scratched, water damaged, etc.) during transport or unloading at which point during the transport and on what date the damage occurred is determined by the driver of the relevant vehicle and the authorized company representative and a written record of the incident is prepared to be signed by both parties (if there is an accident involved this includes the official record and photographs) and submitted along with the other documents to the Customer Representative within the legally allowed period. If these documents are not submitted to AGT no return or other demands will be accepted.

The description of the fault, test results, if any, and clear visual material about the fault (picture, video) concerning a product being returned will be submitted along with a demand for its return within the legally allowed period. After the documents belonging to a product claiming defects is examined a sample may be requested to conduct analyses and tests on. The return status is determined according to the results of the “Returned Product Inspection Report”. No product will be accepted as a return without a “Returned Product Inspection Report”.

3. The seller is responsible for delivering the use and maintenance instructions to the consumer.

Пункты фирменного обслуживания:

Статус -
Адрес -
Телефон -

Поставщик Продавец

Статус продавца:
Дата счета-фактуры:
Счет-фактура №:
Место доставки:
Подпись :

Получатель Потребитель

ФИО:
Подпись :

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА

Authorized Service Stations:

Title:
Address:
Telephone:

Delivered By:

Seller Title:
Invoice Date:
Invoice No:
Delivery Location:
Signature:

Received By:

Name-Last Name:
Tel:
Delivery Location:
Delivery Date:
Signature:

Seller Stamp

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПАНЕЛЕЙ

Требования по эксплуатации и техническому обслуживанию, которые следует принять во внимание покупателю продукции марки АГТ Панели:

1. Не подвергать продукцию воздействию прямых солнечных лучей. Воздействие прямых солнечных лучей способствует потускнению поверхности продукции.
2. Не используйте продукцию на открытых территориях, в саду и в местах подверженных воздействию воды и пара.
3. Избегать прямого контакта продукции с отопительными и кондиционными приборами.
4. При очистке продукции используйте влажную хлопчатобумажную ткань, мыльный раствор или безалкогольный жидкий очиститель для лакированных поверхностей..
5. Для чистки поверхностей не пользуйтесь очистительными средствами содержащими алкоголь и скрубберными очистителями. Использование подобных очистительных средств приводит к потускнению покрытия и появлению царапин на поверхности. Использование очистительных средств с содержанием большого количества сольвента и кислот может привести к деформации поверхности.
6. При очистке не используйте металлические мочалки, жесткие и сухие ткани, которые могут повредить поверхность продукции.

В случае возникновения дефектов и повреждений продукции, в связи с нарушением данных инструкций, компания АГТ Ағаҭ Сан. Ве Тіс. АҖ. не несет никакой ответственности по гарантийным обязательствам продукции, относительно дефектов и повреждений.



Panel use and maintenance instructions

The use and maintenance conditions that must be observed for the AGT Panel brand products that you have purchased as a consumer are as follows:

1. The products should not be exposed to direct sunlight. Exposure to direct sunlight may make the products fade.
2. The doors should not be used outdoors, in a yard and areas that are washed with water and exposed to direct steam.
3. The products should be protected from direct contact with heaters and air conditioners.
4. A damp cotton cloth or cotton cloth with soap or glossy surface cleaners without alcohol should be used to clean the product.
5. Never use surface cleaners with alcohol or abrasive cleaners, otherwise you will cause the surface to become matt and scratched. Being exposed to excessive thinner and acid content substances for the purpose of cleaning will cause deformities on the surface.
6. Steel wool, scrubbers and dry clothes should not be used as they may damage the surface.

In the event that a defect or fault should occur due to violating the above conditions, АГТ Ағаҭ Сан. Ве Тіс. АҖ. shall not have any liability for these damages or faults in the scope of the warranty.



agt.com.tr

f /agtthinkwithus

444 8 248

ГАРАНТИЙНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ВОЗВРАТ ПРОДУКЦИИ;

1. Гарантийный срок составляет 2 года и вступает в силу с даты получения продукта потребителем.
2. Документ с описанием дефекта, если есть, результатами тестирования и четким визуальным изображением дефекта (фотография, видеозапись) вместе с продукцией и запросом с правом выбора (*) должен быть представлен фирме-производителю в течение срока, установленного законом.

(*) Согласно Статье 11 Закона о защите прав потребителя № 6502, потребитель имеет право использовать одно из прав выбора компенсации:

- a) вернуть приобретенную продукцию и аннулировать договор;
 - б) оставить себе приобретенную продукцию и требовать дисконтирование продукции за дефект;
 - в) при отсутствии чрезмерных затрат, требовать ремонта продукции за счет продавца;
 - г) если позволяют возможности, требовать замены дефектной продукции на исправную;
3. После изучения документации, по ходу поданного заявления, при необходимости, производится анализ и тестирование контрольного образца. В результате «Инспекционного Отчета по Возвращаемой Продукции» определяется, является ли указанный дефект, погрешность или ошибка производственным отклонением и входит ли в рамки гарантийного обеспечения.
4. Если гарантийное обслуживание охватывает установленный дефект, погрешность, или ошибку, запрос относительно бракованной продукции будет удовлетворен в зависимости от указанного выбора компенсации.
 5. Максимальное время ремонта в рамках срока гарантийного обслуживания-30 дней.
 6. Максимальный срок службы продукции-10 лет.

Conditions for Warranty and Return of Products

1. The warranty period is 2 years which begins as of the date that the product is purchased by the consumer.
2. The description of the defect, test results if any and clear visual material (photograph, video,...) showing the defect must be submitted to our company for any products that are claimed to be defective, along with the right (*) the consumer wishes to exercise concerning the product, within the legally allowed period.

(*) In accordance with the Protection of Consumer Rights Law No 6502 article 11 you, as a consumer, have the right to demand one of the following actions concerning your product;

- a) Retract your contract by notifying that you are ready to return the sold product,
 - b) Keep the product and ask for a discount in the amount of the defect from the sales price,
 - c) If it does not impose an exorbitant expense, to ask that the sold product be repaired free of charge at the seller's expense,
 - d) If possible ask for the product to be replaced with a non-defective product.
3. In the event of such a claim the documents will be examined and if necessary a sample will be requested to conduct analyses and tests on. The "Product Inspection Report" that is to be prepared after these analyses and tests, will determine if the error, fault or defect that is claimed originates from production and if it is within the scope of the warranty.
4. If an error, fault or defect is determined to be covered by warranty, the right you choose to exercise will be met.
 5. If repair is requested during the warranty term the maximum repair period is 30 days.
 6. The maximum useful life for a product is 10 years.

ПОЛОЖЕНИЯ НЕ ПОДЛЕЖАЩИЕ ГАРАНТИЙНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ:

- Ситуации не являющиеся не производственным браком.
- Использование, противоречащее требованиям по эксплуатации и техническому обслуживанию.
- Деформация поверхности и повреждения в следствие внешних физических факторов (удары, царапины, трещины) полученные при доставке, транспортировке продукции.
- Повреждения и неисправности в следствие неправильного монтажа, выполненного некомпетентными лицами вопреки инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию или вызванные внешними факторами.
- Использование чистящих средств, содержащих зернистые или агрессивные химические вещества, такие как сольвент, ацетон, растворитель, отбеливатель, соляная кислота. Дефекты и деформация, возникшие от использования абразивных чистящих средств с жесткой структурой, таких как наждачная бумага, металлическая мочалка.

За исключением компании, ни у кого нет права предъявлять и предлагать другие условия гарантийного обеспечения, помимо указанных выше условий.

ЖАЛОБЫ И ПРЕТЕНЗИИ:

В случае разногласий, потребитель имеет право направить заявление с жалобой или претензией в потребительский или арбитражный суд.

Situations that are not covered by warranty:

- Situations that are not caused by production.
 - Use of the product in a way that violates user and maintenance instructions.
 - Deformations that occur on the product's surface due to transport or relocation after delivery of the product, damages and faults that occur due to external factors (impact, scratching, breaking).
 - Assembly by unqualified individuals, incorrect installation against the instructions and damages and faults cause by external elements.
 - The use of corrosive chemicals like thinner, acetone, paint remover, bleach, hydrochloric acid and decolorants and abrasive detergents. Surface faults and deformations caused by the use of corrosive deep cleaning tools like sandpaper, steel wool and scrubbers.
- No one other than the company can claim a different warranty condition and make such a request.

The correspondent for complaints and objections:

All applications for complaints and objections can be submitted to consumer courts and consumer arbitration boards.